

PROTOKOL ZASEDANJA SLOVENSKO-RUSKE DELOVNE SKUPINE ZA SODELOVANJE V ZNANOSTI IN TEHNOLOGIJI

25. maja 2007 je v Ljubljani potekalo zasedanje Slovensko-ruske delovne skupine za sodelovanje v znanosti in tehnologiji.

Seznam udeležencev je v prilogi.

Strani sta ugotovili, da je potrebno izboljšati kakovost sodelovanja na prednostnih področjih, ki sta jih določili na 5. rednem zasedanju Komisije maja 2006.

Strani sta potrdili področja dvostranskih dejavnosti (Protokol 5. zasedanja), ki bodo potekale v okviru usklajenih smernic dvostranskega znanstvenega in tehnološkega sodelovanja, o katerih sta se predhodno dogovorili. Strani sta se dogovorili za izmenjavo predlogov glede priprave dvostranskih znanstveno - tehnoloških in inovacijskih projektov do konca III. četrtine leta 2007. Dogovorjeno je bilo, da se izoblikuje seznam znanstveno-tehnoloških projektov, ki se bodo potrjevali enkrat vsaki dve leti na zasedanjih delovne skupine za znanstveno-tehnološko sodelovanje.

Za namenom vzpostavitve sodelovanja na področju inovacij je ruska stran predlagala slovenski strani vzpostavitev skupnega informacijskega portala o znanstveno-tehnoloških dosežkih v obeh državah, ki bo pripomogel k seznanjanju znanstvene javnosti in možnih vlagateljev z inovacijskimi predlogi v Ruski federaciji in Republiki Sloveniji. Tako bosta obe strani prispevali k izboru skupnih projektov za njihovo nadaljnjo komercializacijo.

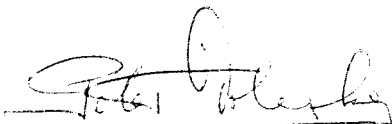
Slovenska stran je bila obveščena o pripravljenosti Ruskega fonda za osnovne raziskave za sodelovanje z ustreznimi slovenskimi organizacijami pri izvedbi skupnih natečajev znanstveno-raziskovalnih projektov ter zagotavljanju njihove izvedbe.

Obe strani bosta posebno pozornost posvetili krepitvi sodelovanja obeh držav na področju tehnološkega razvoja in inovacij kot enega od pogojev za učinkovit razvoj gospodarskega sodelovanja ter nadaljevanju sodelovanja v mednarodnih znanstveno-tehnoloških programih, predvsem v okviru programa EUREKA.

Dogovorjeno je bilo, da strani po možnosti še v letu 2007 izmenjata poizvedovalni misiji (fact finding missions) ruskih in slovenskih strokovnjakov, da bi se lahko seznanili s področjem razvoja znanosti in tehnologije v obeh državah in s konkretnimi možnostmi za pripravo skupnih raziskovalnih projektov.

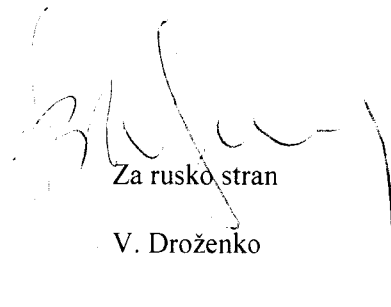
Strani sta se dogovorili, da bo naslednje redno zasedanje delovne skupine potekalo v IV. trimesečju 2007 v Moskvi. Točen datum in dnevni red zasedanja bosta usklajena naknadno.

Protokol je sestavljen dne 25. maja 2007 v Ljubljani v dveh izvodih v ruskem in slovenskem jeziku, pri čemer sta obe besedili enakovredni.



Za slovensko stran

P. Volasko



Za rusko stran

V. Droženko

Seznam udeležencev

Slovenska delegacija

Mag. Peter VOLASKO, vodja Službe za mednarodno sodelovanje in evropske zadeve, Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo

Alenka KOCJAN, vodja Oddelka za bilateralno sodelovanje, Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo

Mag. Rajko SABO, Direktorat za tehnologijo, Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo

Mag. Miloš KURET, Direktorat za informacijsko tehnologijo, Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo

Katarina SERŠEN, Javna agencija za raziskovalno dejavnost RS

Alenka MIHAILOVSKI, Oddelek za bilateralno sodelovanje, Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo

Ruska delegacija

Vladimir G. DROŽENKO, namestnik vodje Oddelka za razvoj poizvedovalnih raziskav in novih tehnologij, Federalna agencija za znanost in inovacije

ПРОТОКОЛ
совещания сопредседателей российско-словенской Рабочей группы по
сотрудничеству в области науки и технологий

25 мая 2007 года в Любляне состоялось совещание сопредседателей российско-словенской Рабочей группы по сотрудничеству в области науки и технологий.

Состав участников совещания приведен в приложении.

Стороны пришли к выводу, что необходимо улучшить качество сотрудничества в приоритетных областях, которые они определили на 5-ом заседании Комиссии в мае 2006 года.

Стороны подтвердили области двухсторонней деятельности, которая будет проходить в рамках согласованных направлений двустороннего научно-технического сотрудничества на основе ранее достигнутой договоренности. Стороны договорились обменяться предложениями по формированию двусторонних научно-технологических и инновационных проектов до конца III квартала 2007 года. Была достигнута договоренность о формировании списка научно-технических проектов, которые будут утверждаться каждые два года на заседаниях Рабочей группы по научно-техническому сотрудничеству.

В целях налаживания взаимодействия в инновационной сфере российская сторона предложила словенской стороне создать совместный информационный портал о завершенных в обеих странах научно-технологических разработках, который позволит информировать научную общественность и потенциальных инвесторов об инновационных предложениях в Российской Федерации и Республике Словения, и тем самым способствовать отбору совместных проектов с целью их последующей коммерциализации.

Словенская сторона была проинформирована о готовности Российского фонда фундаментальных исследований к сотрудничеству с

соответствующими словенскими организациями в проведении совместных конкурсов научно-исследовательских проектов и обеспечении их реализации.

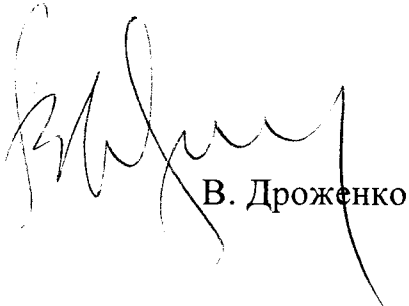
Обе стороны особое внимание посвятят укреплению сотрудничества обоих государств в области технологического развития и инноваций как одного из условий для эффективного развития экономического сотрудничества, а также продолжению сотрудничества в международных научно-технологических программах, прежде всего в рамках программы EUREKA.

Была достигнута договорённость, что стороны по возможности ещё в 2007 году проведут обмен исследовательскими миссиями (fact finding missions) российских и словенских специалистов с целью ознакомления с развитием науки и технологии в обоих государствах и с конкретными возможностями для подготовки совместных исследовательских проектов.

Стороны договорились провести очередное заседание Рабочей группы в IV квартале 2007 года в Москве. Конкретные сроки заседания и повестка дня будут согласованы в рабочем порядке.

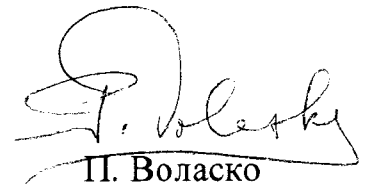
Протокол составлен 25 мая 2007 года в Любляне в двух экземплярах на русском и словенском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Российскую сторону:



В. Дроженко

За Словенскую сторону:



П. Воласко

Список участников

Словенская делегация

Маг. Петер ВОЛАСКО, руководитель Службы по международному сотрудничеству и европейским вопросам, Министерство высшего образования, науки и технологии

Аленка КОЦЬЯН, руководитель Отдела по двухстороннему сотрудничеству, Министерство высшего образования, науки и технологии

Маг. Райко САБО, Директорат по технологии, Министерство высшего образования, науки и технологии

Маг. Милош КУРЕТ, Директорат по информационной технологии, Министерство высшего образования, науки и технологии

Катарина СЕРШЕН, Общественное агентство по исследовательской деятельности РС

Аленка МИХАЙЛОВСКИ, Отдел двухстороннего сотрудничества, Министерство высшего образования, науки и технологии

Российская делегация

Владимир Г. ДРОЖЕНКО, заместитель начальника Управления развития поисковых исследований и новых технологий Федерального агентства по науке и инновациям

SESTAVA

Ruske delegacije na 6. zasedanju Medvladne komisije za trgovinsko-gospodarsko in znanstveno-tehnično sodelovanje

1. Kruglik Sergej Ivanovič predsedujoči na slovenski strani Komisije, vodja Federalne agencije za gradbeništvo in stanovanjsko-komunalne zadeve
2. Slizkov Aleksej Vladimirovič namestnik predsedujočega ruskega dela Komisije, namestnik direktorja Departamenta za zunanje-ekonomske odnose na Ministrstvu za gospodarski razvoj in trgovino RF
3. Biran Svetlana Bronislavovna namestnica predsednika uprave OAO »Rossijska banka za razvoj«.
4. Vanin Mihail Valentinovič veleposlanik RF v RS
5. Gluharev Andrej Aleksandrovič svetovalec vodje Federalne agencije za gradbeništvo in stanovanjsko-komunalne zadeve
6. Dmitrijev Vjačeslav Nikolajevič višji svetovalec na Veleposlaništvu RF v RS
7. Droženko Vladimir Georgijevič namestnik vodje Oddelka za razvoj poizvedovalnih raziskav in novih tehnologij, Federalna agencija za znanost in inovacije
8. Zonov Sergej Ivanovič namestnik vodje Oddelka za zunanje odnose in tuja predstavništva, VNEŠTORGBANKE
9. Jermolenko Andrej Vladimirovič namestnik direktorja Tretjega Evropskega departamenta na Ministrstvu za zunanje zadeve RF
10. Kopilova Olga Vladimirovna svetovalka v Oddelku za valutno-kreditne odnose, Departament državnega reguliranja zunanjetrgovinske dejavnosti, Ministrstvo za gospodarski razvoj in trgovino RF
11. Kuznecov Valerij Nikolajevič regionalne direktor za države Evrope OAO »VO »TEHNOPROMEKSPORT«
12. Kulidžanjan Arsen Torosovič glavni ekspert Bloka za regionalni razvoj ZAO »INTER RAO EES«
13. Lesin Aleksandr Pavlovič sekretar Medvladne komisije na ruski strani in svetovalec v Departamentu za zunanje-ekonomske odnose na Ministrstvu za gospodarski razvoj in trgovino RF
14. Repin Vladimir Vasiljevič namestnik vodje Glavnega oddelka za koordinacijo prodaje naftnih produktov v tujino »OAO »NK »LUKOIL«
15. Urusov Sergej Nikitič vodja predstavništva OAO »VO »TEHNOPROMEKSPORT« v Republiki Srbija
16. Capenko Mihail Igorjevič ekspert regionalne direkcije za države Evrope OAO »VO »TEHNOPROMEKSPORT«
17. Cvetkov Mihail Valerjevič direktor regionalnega predstavništva »Power machines«
18. Šajhlislamova Olga Aleksandrovna namestnica vodje Oddelka za razvoj komercialne dejavnosti OAO »Gazprom«
19. Derjabin Aleksej Aleksejevič svetovalec za zunanje-ekonomske odnose »MonolitSpecStroj«
20. Poletajev Andrej Konstantinovič vodja oddelka finančnih institutov Evrope in Severne Amerike v Departamentu finančnih institucij »Vneshekonombanka«

21. Šajhlislamova Olga Aleksandrovna namestnica vodje Oddelka za razvoj komercialne dejavnosti OAO »Gazprom«
22. Ševčenko Oleg Viktorovič vodja RSU No.5 (Evropa) OAO »Power machines«
23. Šimanovskij Nikolaj Rostislavovič namestnik direktorja Departamenta za mednarodno sodelovanje na Ministrstvu za industrijo in energetiko RF
24. Šturbin Sergej Eduardovič glavni ekspert oddelka za Evropo v Federalni službi za vojaško-tehnično sodelovanje